Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Consulat Général de France à Jérusalem

******

Service de Presse
www.consulfrance-jerusalem.org

Communiqué de presse

11 avril 2016

Déclaration du Porte-parole du Ministère des Affaires étrangères et du Développement international

(Paris, 8 avril 2016)

Israël/Territoires palestiniens - Relance de la construction du mur de sécurité dans la vallée de Crémisan

La France est préoccupée par la relance par les autorités israéliennes des travaux de construction du mur de séparation dans la vallée de Crémisan (Cisjordanie), qui affecteront plusieurs dizaines de familles palestiniennes de Beit Jala. Ce mur constitue une nouvelle entrave au développement économique et social de la ville de Bethléem.

Conformément à l'avis de la cour internationale de justice du 9 juillet 2004, l'édification du mur dans les Territoires palestiniens occupés est illégale au regard du droit international.

Nous demandons en conséquence à Israël de revenir sur cette décision.

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

القنصلية الفرنسية العامة في القدس

******

قسم الصحافة

www.consulfrance-jerusalem.org

بيان صحافي

تصريح الناطق باسم وزارة الشؤون الخارجية و التنمية الدولية

(باريس، 2016/4/8)

إسرائيل/الأراضي الفلسطينية - استئناف بناء الجدار الأمني في وادي الكريمزان(2016.04.08)

تعرب فرنسا عن قلقها إزاء استئناف السلطات الإسرائيلية لأعمال بناء جدار الفصل في وادي الكريمزان (في الضفة الغربية)، التي ستتضرر منها عشرات الأسر الفلسطينية في بيت جالا. ويمثّل هذا الجدار عائقا إضافيا للتنمية الاقتصادية والاجتماعية لمدينة بيت لحم.

ويعتبر بناء الجدار في الأراضي الفلسطينية المحتلة غير شرعي من منظور القانون الدولي، وفقا للرأي الصادر عن محكمة العدل الدولية في 9 تموز/يوليو 2004.

ومن ثم نطالب إسرائيل بالعدول عن هذا القرار.

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Consulat Général de France à Jérusalem

******

Service de Presse
www.consulfrance-jerusalem.org

Press Release

April 11, 2016

Statement by the spokesperson of the Ministry of Foreign Affairs and International Development

(Paris, April 8)

Israel/Palestinian Territories - Resumption of security wall construction in Cremisan Valley

France is concerned by the Israeli authorities' resumption of construction of the separation wall in the West' Bank's Cremisan Valley, which will affect several dozen Palestinian families in Beit Jala. This wall is a new obstacle to economic and social development in the town of Bethlehem.

According to the opinion issued by the International Court of Justice on July 9, 2004, building the wall in the Occupied Palestinian Territories is illegal under international law.

We consequently ask Israel to reverse this decision.